Vorgarten zu einem Verwaltungsgebäude in Basel = Jardin devant un bâtiment administratif à Bâle = Front garden of an administration building in Basle

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **7 (1968)**

Heft 2

PDF erstellt am: **19.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-132896

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Vorgarten zu einem Verwaltungsgebäude in Basel

Burckhardt, Architekten SIA, Basel
Dr. J. Schweizer, Gartenarchitekt BSG, Basel und Glarus

Jardin devant un bâtiment administratif à Bâle

Burckhardt, architectes SIA, Bâle
Dr. J. Schweizer, architecte-paysagiste BSG Bâle et Glaris

Front Garden of an Administration Building in Basle

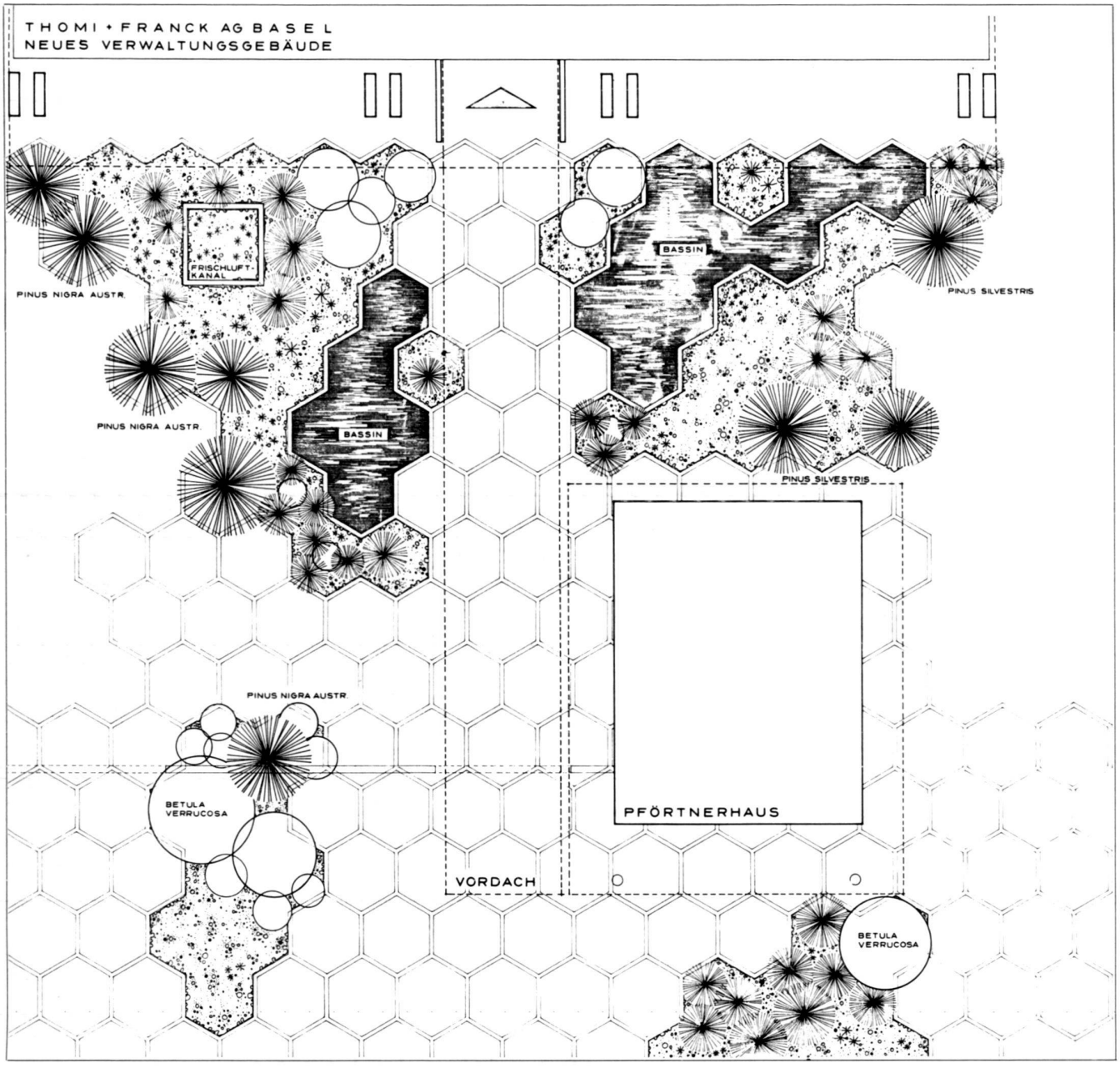
Burckhardt, Architects SIA, Basle
Dr. J. Schweizer, Garden Architect BSG, Basle and Glarus



Die Aufnahmen zeigen Ausschnitte aus einem Vorgarten am Verwaltungsgebäude einer Grossindustrie in Basel. Die Lage im Strassenbild und der Mangel an Raum erschwerten die Gestaltung der Anlage. Es galt, die Beziehung zu einer breiten Fahrstrasse, die nicht parallel, sondern im spitzen Winkel zur Front des Gebäudes verläuft, herzustellen. Deshalb wurde ein Sechseckraster verwendet, dessen Wabenmuster sich besonders gut eignet, schwierige Anschlüsse zu bewältigen. Die Sechsecke werden von 11 cm breiten grauen Pflastersteinen eingefasst, ihre Seitenlänge ist entsprechend der Grösse des Grundstückes relativ klein, sie beträgt nur 1,25 m. Aus dem Raster sind neben breiten Platz- und Wegeflächen Pflanz- und Wasserflächen ausgespart. Die Wasserbecken bestehen aus armiertem Beton, die Böden wurden nach der Fertigstellung mit einer Schicht bunter, runder Kieselsteine, Rheinwacken, von ca. 10—12 cm Durchmesser abgedeckt. Umwälzpumpe und Filter sorgen dafür, dass das Wasser vollkommen klar bleibt. Ein Gitter aus Eisenstäben von 1,80 m Höhe trennt den offenen vorderen Gartenteil vom rückwärtigen und vom Fabrikareal. Der

Ces illustrations présentent des détails d'un jardin situé devant le bâtiment administratif d'une grande entreprise industrielle de Bâle. L'aménagement de ce jardin a été rendu difficile par la proximité immédiate de la rue et par le défaut d'espace. Il a fallu surtout établir une corrélation acceptable avec une large route carrossable dont le tracé n'est pas parallèle à la façade du bâtiment, mais constitue au contraire un angle aigu par rapport à celle-ci. On a décidé par conséquent d'adopter la solution offerte par un réseau d'hexagones: c'est un motif géométrique qui est particulièrement approprié lorsqu'il s'agit d'établir des raccordements difficiles. Les périmètres des hexagones sont garnis d'entourages composés de pavés de pierre grise de 11 cm de largeur; la longueur des côtés est relativement petite, en raison des dimensions de l'ensemble du terrain: elle n'atteint que 1,25 m. On a prévu, dans le cadre du réseau lui-même mais en les distinguant, d'assez larges surfaces pour les chemins et les places de stationnement, et d'autres surfaces réservées à des plantations ou aménagées en plans d'eau. Ces bassins sont faits en béton armé, et après ache-

The pictures show sections of a front garden of the administration building of a large industrial concern in Basle. The location on the road and the lack of space rendered the design of the garden difficult since it had to establish a relationship to a wide traffic lane which runs not parallel but at an acute angle to the front of the building. Accordingly, a hexagonal module was employed whose honeycombs are particularly suited to solving difficult connections. The hexagons are embraced by grey cobblestones 11 cm wide; their lateral length is relatively small in accordance with the size of the area: only 1,25 m. Beside wide area and path surfaces, planted and water areas are cleared into the module. The water basins are formed of reinforced concrete and the bottoms, after completion, were covered with a layer of multi-colour circular pebbles of a diameter of 10 to 12 cm. A circulating pump and filter ensure that the water remains perfectly clear. A grid of iron bars 1.80 m in height separates the open front portion of the garden from the rear one and the factory area. The outer and inner gardens are designed, in respect of layout and planting, to form a unit. In







äussere und der innere Garten stellen gemäss der Planung in Gliederung und Bepflanzung eine Einheit dar. Bei der Bepflanzung wurde auf die sehr wechselnde Besonnung innerhalb der hohen Bauten und deren Wärmerückstrahlung Rücksicht genommen. Für starke Besonnung: Pinus, Juniperus, Elaeagnus pungens ebbingei, Centranthus ruber coccineus usw., für halbschattige Standorte: Taxus repandens, Bergenia cordifolia und Bergenia crassifolia, Rodgersia aesculifolia usw., wobei noch etwas Platz für Einjahresblumen und Zwiebelgewächse ausgespart blieb.

vement leur fond a été recouvert d'une couche de gravier multicolore et de galets ronds du Rhin, de 10 à 12 cm de diamètre à peu près. Grâce à des pompes de circulation et à des filtres, l'eau reste toujours parfaitement limpide. Une grille de barres de fer de 1,80 m de hauteur sépare la partie intérieure du jardin, qui n'a pas de clôture, de la zone située plus en arrière et du terrain occupé par la fabrique. Cependant, et conformément aux plans, les zones extérieure et intérieure du jardin ne forment qu'un tout en ce qui concerne leur subdivision et les plantations. Pour ce qui a trait à ces dernières, il a fallu tenir compte de la grande variété de l'ensoleillement dans ce milieu entouré de hauts édifices, et aussi du réfléchissement de la chaleur sur leur murs. Dans les zones fortement ensoleillées les plantations se composent de: pinus, juniperus, elaeagnus pungens ebbingei, centranthus ruber coccineus, etc. On a prévu les plantes suivantes pour les zones semi-ombragées: taxus repandens, bergenia cordifolia et bergenia crassifolia, rodgersia aesculifolia, etc. On a réservé d'autre part un peu de place aux fleurs annuelles et aux plantes à bulbes.

planting, account was taken of the greatly changing insolation between the high buildings and of their thermal reflection. For intense insolation: pinus, juniperus, elaeagnus pungens ebbingei, centranthus ruber coccineus etc.; for semi-shaded locations: bergenia crassifolia, rodgersia aescufolia taxus repandens, bergenia cordifolia and etc.; some space being reserved to deciduous flowers and bulbous plants.

